

E12 - General E Rudle

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] Man

E-Enemy attack!

[00:20] Man

E-Enemy attack!

[00:25] Rudle's Adjutant

What's wrong? What's happening?

[00:27] Man

Sir, I'll go see immediately!

[00:31] E Rudle

So he's here.

[00:33] Man

Protect the gate and the walls!

[00:35] Man

Don't let them inside the walls!

[00:40] Man

What's that sound?

[00:42] Man

What's going on?

SIGN General E Rudle

[02:27] E Rudle

What's the situation?

[02:28] Rudle's Adjutant

We've lost part of the walls, but not much else.

[02:31] E Rudle

How many are there?

[02:32] Rudle's Adjutant

A few over 500, at most.

[02:34] Rudle's Adjutant

We'll annihilate them immediately.

[02:37] E Rudle

These are demons.

[02:39] E Rudle

Be careful.

[02:40] Rudle's Adjutant

Of course...

[02:41] E Rudle

Gather all our forces!

[02:43] Rudle's Adjutant

Yes, sir!

[03:08] Ike

We'll draw the enemy's
attention until Cefiro-sama

[03:11] Ike

and the wounded can escape the castle.

[03:14] Ike

Just endure until then.
No matter what happens.

[03:29] E Rudle

Cease fire!

[03:31] Rudle's Adjutant

Cease fire!

[03:32] Man

Cease fire!

[03:38] Rudle's Adjutant

This is too easy.

[03:40] Rudle's Adjutant

If we attack with our main forces,
it should be easy to crush them.

[03:44] E Rudle

I'd rather not fight a night
battle against demons.

[03:47] E Rudle

We'll take losses, too.

[03:49] Rudle's Adjutant

Yes, sir.

[03:50] E Rudle

This is strange, though.

[03:52] E Rudle

*They should be trying to
rescue the prisoners.*

[03:54] E Rudle

But they're barely moving.

[03:57] E Rudle

*Their force is too small
to penetrate our lines.*

[04:00] E Rudle

*And they don't have enough magic
to put up a multi-layered defense.*

[04:03] E Rudle

Their commander is probably...

[04:07] (Flashback) Cefiro

I'm sure if I killed you then,

[04:10] (Flashback) Cefiro

I wouldn't find myself humiliated like this.

[04:14] (Flashback) E Rudle

I've heard that one of
your men is very talented.

[04:19] (Flashback) E Rudle

I'm sure he won't leave you like this.

[04:25] E Rudle

Ike, the commander of the Undying Brigade.

[04:28] E Rudle

What's going on with the
prisoner in the basement?

[04:30] Rudle's Adjutant

We have her securely guarded, sir.

[04:33] E Rudle

Just in case, call Valtel.

[04:35] Rudle's Adjutant

Yes, sir.

[04:37] E Rudle

*He's said to be the
Demon Lord's strongest magician.*

[04:42] E Rudle

I can't wait to see what he does.

[04:47] Guard

Don't worry. I'll watch her carefully.

[04:49] Man

Yes, thank you.

[04:51] Guard

Tell the general I said I'd do this.

[04:54] Man

Understood. Thank you.

[05:00] Guard

Your buddies are outside the walls.

[05:03] Guard

Well, I can't imagine that a demon
would care for one of their fellows.

[05:09] Guard

You know, you look just like a human.

[05:16] Guard

I wonder how a demon woman tastes.

[05:19] Lilith

Like poison, I'm sure.

[05:26] Lilith

Scum.

[05:28] Lilith

Go to hell.

[05:38] Lilith

I apologize for making you wait, Cefiro-sama.

[05:48] Ike

They aren't moving. Are they on to us?

[05:50] Gunther

Is it time, Ike-dono?

[05:52] Gunther

We're ready to go at any time!

[05:53] Ike

Gunther-sama! Just a little more!

[05:57] Ike

It's not time yet.

[06:01] Ike

I've got no choice.

[06:08] Rudle's Adjutant

Another attack!

[06:11] E Rudle

They never learn.

[06:12] E Rudle

What's the status of our forces?

[06:15] Rudle's Adjutant

Our light infantry units, our archers,
and our light cavalry...

[06:19] Rudle's Adjutant

are all ready to attack!

[06:21] E Rudle

Excellent. I'm sure they
won't advance any further.

[06:25] E Rudle

Prepare our catapults and siege crossbows!

[06:27] E Rudle

Focus on fighting a battle of attrition!

[06:30] E Rudle

We'll attack when they're worn
down and annihilate them!

[06:33] E Rudle

I'll give the order when the time's right.

[06:35] Rudle's Adjutant

Yes, sir!

[06:45] Man

It's started again.

[06:47] Man

They're going all out.

[06:49] Man

It would be bad if they
got inside the castle.

[06:51] Man

Wouldn't it be safer to kill them now?

[06:57] Man

What's this?

[07:00] Man

I feel weak...

[07:09] Lilith

Too easy.

[07:10] Lilith

The plan's going perfectly.

[07:13] Fiorentina

Cefiro-sama!

[07:15] Lilith

Okay, guys, time to...

[07:17] Fiorentina

Cefiro-sama, I'm so glad you're safe.

[07:21] Cefiro

I'm sorry for worrying you, Fiorentina.

[07:25] Fiorentina

I am unworthy of such words.

[07:27] Fiorentina

If anything, I'm sorry I couldn't save you.

[07:30] Cefiro

Don't say that.

[07:31] Lilith

Um, could you two do this later?

[07:34] Lilith

We're on a tight schedule.

[07:37] Fiorentina

Got it. I'll leave this to you.

[07:40] Fiorentina

Now...

SIGN Did you think you could get away?

SIGN I won't let a single one of you escape!

SIGN E Rudle knows your whole plan!

SIGN If you're angry, blame your own foolishness!

SIGN Now, kill them all.

[08:12] Lilith

It really happened just like Ike-sama said!

SIGN What?

[08:15] Lilith

Time to regret being born a dumbass.

SIGN Wh-Who are you?

SIGN Where'd you come from?

[08:28] Jiron

I'm a demon, as you can see.

[08:30] Jiron

And how'd I get here?

[08:32] Jiron

I walked, of course.

[08:34] Jiron

Right through those crumbled castle walls.

[08:36] Jiron

I did use a trick or two, though.

SIGN A trick?!

[08:44] Ike

So it's time?

SIGN Those weapons...

[08:55] Jiron

First row, fire!

[08:58] Jiron

Second row, fire!

[09:03] Jiron

Third row, fire!

SIGN Those weapons take time to load!

SIGN Now's your chance! Attack!

[09:22] Lilith

Hey, don't get too crazy, guys!

[09:25] Lilith

There's more work for you to do!

[09:29] Cefiro

Hang in there, Fiorentina!

[09:31] Cefiro

You mustn't die!

[09:33] Fiorentina

Cefiro-sama...

[09:35] Fiorentina

I'm sorry for failing you so many times.

[09:41] Cefiro

Don't say that! I'll patch you up right now!

[09:44] Cefiro

Fiorentina!

SIGN Stand fast!

SIGN We can't let them get through!

[10:23] Cefiro

You're not getting away!

[10:24] Lilith

Wait!

[10:26] Lilith

Please, calm your anger!

[10:28] Lilith

I have something to ask
of you and the orcs.

[10:32] Lilith

Please, remain calm!

[10:34] Cefiro

No. Move.

[10:36] Lilith

I beg you... Please!

[10:39] Lilith

These orders come from Ike-sama.

[10:42] Lilith

Please...

[10:43] Cefiro

Ike...

[10:45] Jiron

I'm sorry to interrupt, but...

[10:47] Jiron

Fiorentina isn't dead yet!

[10:50] Jiron

I want to get her treatment
as soon as possible!

[10:52] Jiron

So please, carry out the rest of the mission!

[11:02] E Rudle

What? Invaders inside the walls?

[11:04] Rudle's Adjutant

Impossible!

[11:05] Rudle's Adjutant

The watchmen said nothing!

[11:08] Rudle's Adjutant

They came out of nowhere!

[11:11] Rudle's Adjutant

They just appeared from thin air.

[11:13] Rudle's Adjutant

Thin air?

[11:15] E Rudle

Magic.

[11:20] Rudle's Adjutant

That's...

[11:22] E Rudle

No...

[11:29] Lilith

Destroy them!

[11:49] Jiron

It's time.

[11:57] Ike

Okay, it was a success!

[12:00] Ike

Gunther-sama!

[12:01] Gunther

Yes! Begin the mission!

[12:12] Lilith

Time to get out of here, guys!

[12:14] Lilith

If you don't hurry,
you'll be caught in the blasts!

[12:16] Jiron

Escape through the gaps in the walls!

[12:18] Jiron

Hurry!

[12:22] Rudle's Adjutant

Wh-What are those?

[12:25] E Rudle

A new enemy weapon?

[12:27] E Rudle

All forces, fall back!

[12:29] E Rudle

Fall back to the main gate!

[12:31] E Rudle

Hurry!

[12:32] Rudle's Adjutant

Yes, sir!

[12:53] Ike

All forces, advance!

[12:56] Ike

Drive them from their holes!

[13:07] Man

Reporting, general!

[13:09] E Rudle

What is it?

[13:11] Man

An enemy attack!

[13:12] Man

The enemy's launched a full-out attack!

[13:14] Rudle's Adjutant

What? What do we do, General?

[13:18] E Rudle

They won't even let us
establish a bridgehead.

[13:21] E Rudle

They're not taking any chances.

[13:24] E Rudle

All forces are to immediately retreat.

[13:27] E Rudle

Did you hear me?

[13:28] Rudle's Adjutant

O-Of course!

[13:30] Rudle's Adjutant

All forces, retreat!

[13:31] Man

All forces, retreat!

[13:32] Man

All forces, retreat!

[13:34] E Rudle

Ike, commander of the Undying Brigade...

[13:37] E Rudle

I'll remember your name.

[13:59] Satie

Here you go!

[14:02] Beio

Hey, why are there humans inside the castle?

[14:06] Gamos

They're Ike's forces.

[14:09] Beio

The humans?

[14:10] Beio

Is that true, Ike?

[14:12] Ike

Yes, it's true.

[14:14] Cefiro

Citizen troops from Ivalias.

[14:16] Cefiro

It's thanks to them that

I'm talking to you right now.

[14:21] Fiorentina

The humans saved us by using
the guns the dwarves made.

[14:28] Lilith

That's right.

[14:30] Lilith

Got it?

[14:34] Kushana

By the way, how are your wounds, Fiorentina?

[14:37] Fiorentina

I'm fine.

[14:39] Fiorentina

It will take a bigger wound
than this to kill me.

[14:41] Cefiro

I put you through a lot, Fiorentina.

[14:45] Fiorentina

No, not at all.

[14:46] Gamos

I can't believe all this
happened while we were gone.

[14:50] Beio

Yeah.

[14:52] Cefiro

Don't worry about it, you three.

[14:54] Cefiro

I'm the one who sent you to
fight those other battles.

[14:57] Jiron

Ike-sama!

[15:00] Jiron

A Red Dragon Messenger sent this!

[15:02] Ike

What?

[15:04] Kushana

Where is this messenger?

[15:06] Jiron

I-I have them waiting at the castle gate...

[15:08] Beio

Okay, let's rip the bastard apart!

[15:11] Ike

Now, now. Wait.

[15:12] Ike

First, we'll read the letter.

[15:17] E Rudle

To my dear commander of the Undying Brigade.

[15:21] E Rudle

During my last battle with your forces,

[15:25] E Rudle

*I was defeated by your cunning
plans and quick-thinking tactics.*

[15:31] E Rudle

*I felt compelled to put pen to paper to
give you the praise I feel you deserve.*

[15:36] E Rudle

*I hope that, if heaven wills it,
we may fight again once more,*

[15:39] E Rudle

and wish you the best of health until then.

[15:41] E Rudle

E Rudle, of the Red Dragon Division.

[15:47] Ike

It seems this E Rudle is
quite the romanticist.

[15:52] Cefiro

But that romanticist lured me into a trap,

[15:56] Cefiro

and I lost many of my men.

[15:59] Cefiro

The pain is unbearable.

[16:00] Ike

Luck on the battlefield often
switches between sides.

[16:04] Ike

There's nothing to be done about it.

[16:06] Ike

And this E Rudle...

[16:10] Ike

The way he trapped you,

[16:13] Ike

the way he led his forces during the siege,

[16:15] Ike

the speed with which he withdrew
when he knew he couldn't win...

[16:19] Ike

All while keeping his main force reserved.

[16:23] Ike

Without the dwarves' new weapon,

[16:25] Ike

I'm not sure if we would have won the battle.

[16:30] Beio

So, what did it say?

[16:33] Ike

Um... "I won't lose next time.
Just you wait." Something like that.

[16:37] Beio

Okay, so it's safe to
rip apart the messenger!

[16:41] Ike

No.

[16:42] Ike

I'm going to write a response,
so I'd prefer you didn't.

[16:45] Beio

Write down that the next time
I see him, I'll rip him apart.

[16:48] Lilith

He's such a brute.

[16:51] Ike

To E Rudle, commander of
the Red Dragon Division.

[16:55] Ike

Your words honor me far more than I deserve.

[17:00] Ike

For my part, seeing the speed with which you
reacted to the tides of battle left me in awe.

[17:06] Ike

As for your wish to meet
again on the field of battle,

[17:10] Ike

I would prefer to meet you somewhere else.

[17:15] Ike

Sincerely, Ike.

[17:20] Ike

Give this to the messenger.

[17:21] Jiron

Understood.

[17:26] Cefiro

Another success for you.

[17:28] Ike

Thank you.

[17:29] Cefiro

Did you need to come save me, though?

[17:33] Ike

The Demon Lord ordered me to.

[17:35] Cefiro

And you didn't refuse?

[17:39] Ike

I had no reason to.

[17:45] Cefiro

Well, I'm sure.

[17:48] Cefiro

I was the one who changed your diapers, even.

[17:51] Cefiro

We've known each other for a long time.

[17:53] Cefiro

I'm sure you couldn't refuse.

[17:55] Lilith

Diapers?

[18:08] Ike

Demon Lord!

[18:11] Jiron

M-Miss, this is no place for you.

[18:16] Jiron

Go play somewhere else.

[18:19] Cefiro

Ignorance is a terrifying thing.

[18:23] Jiron

Get out of here, Jiron!

[18:26] Jiron

Just go!

[18:28] Ike

Demon Lord, I'm terribly sorry!

[18:30] Jiron

De—

[18:31] Ike

This is Dairokuten-sama, the Demon Lord!

[18:35] Jiron

B-But the Demon Lord has nine heads and they each have a crown,

[18:40] Jiron

and he has six limbs and they've all got claws, and he's got three tails...

[18:44] Ike

I'm so sorry.

[18:45] Ike

This is my fault as the one in charge of him.

[18:49] Demon Lord

It's fine.

[18:50] Demon Lord

Only a few demons know my face.

[18:54] Demon Lord

And you were just as confused when you saw me for the first time.

[19:00] Ike

This girl is the Demon Lord?!

[19:05] Jiron

Oh, I remember!

[19:08] Jiron

This is the girl, Ike-sama!

[19:10] Jiron

The one who saved Ivalias all on her own!

[19:14] Jiron

Oh, right.

[19:16] Jiron

That would be easy if she was the demon lord.

[19:20] Jiron

S-Sorry!

[19:22] Ike

I apologize once more!

[19:25] Ike

Please forgive him!

[19:27] Demon Lord

Nine heads, six limbs...

[19:30] Demon Lord

Is that how my men see me?

[19:35] Demon Lord

I can understand why!

[19:43] Jiron

I'm so dead.

[19:46] Demon Lord

Cefiro...

[19:47] Cefiro

Yes?

[19:48] Demon Lord

Are your wounds healed?

[19:52] Cefiro

Yes, thank you.

[19:53] Demon Lord

I see.

[19:55] Demon Lord

You did well in this battle.

[19:59] Cefiro

No, without my mistake, Alesta would never have fallen to the enemy.

[20:05] Demon Lord

But without your efforts, the reinforcements wouldn't have arrived in time.

[20:10] Demon Lord

That's why the Undying Brigade was able to defeat the Red Dragon Division, as I see it.

[20:17] Demon Lord

Now...

[20:17] Demon Lord

Gamos, leader of the Troll Brigade.

[20:20] Demon Lord

Beio, leader of the Werewolf Brigade.

[20:22] Demon Lord

Kushana, leader of the Fanged Beast Brigade.

[20:25] Demon Lord

Fiorentina, Alchemist.

[20:28] Demon Lord

And Ike, leader of the Undying Brigade...

[20:32] Demon Lord

The 7th Corps has done splendidly during this war.

[20:37] Demon Lord

All of you fought well, from your commanders to the lowliest soldier.

[20:42] Demon Lord

And the ones who achieved the most glory of all

[20:45] Demon Lord

are the Undying Brigade and their commander, Ike.

[20:49] Demon Lord

Your deeds are worthy of great praise.

[20:53] Demon Lord

Well done.

[20:54] Ike

Your words honor me greatly.

[20:57] Ike

Huh? Didn't this happen before?

[21:00] Demon

Ike, you're not someone who can be left in charge of a single brigade.

[21:07] Demon

Therefore...

[21:08] Demon

I am appointing you commander of the 8th Corps.

[22:55] Ike

All forces, advance!

[22:57] Narration

The magician's name was Ike.

[23:00] Narration

He served in the Demon Lord's army,

[23:01] Narration

and was the grandson of Romberg, the master magician.

[23:07] Narration

One day, he would go on to bring many races together and unite the kingdoms,

[23:13] Narration

bringing peace to the world.

[23:20] Narration

There are rumors that he was a human, not a demon.

[23:26] Narration

But there are no records left that would reveal the truth.

Revision #1

Created 2025-04-02 18:31:54 UTC by whimsee

Updated 2025-04-02 18:31:54 UTC by whimsee